

\$1.50

# The Townships Sun

November 1993

Volume 21, No. 5

## Open House at Lennoxville Research Station

by Marion Greenlay

In collaboration with the Conseil du loisir scientifique de l'Estrie, in its' 13th Quinzaine des sciences, the Agricultural Canada Lennoxville Research Station held an open house on the weekend of October 16 - 17. This year's theme of science, technology and the human body fit well with the work that is being done at the Research Station.

The Research Station, known locally as the Experimental Farm, is located on Route 108 just outside of Lennoxville. The original Research Station, comprised of 8 individual farms totalling approximately 1,100 acres, was started in 1914 as a demonstration of a model farm for returning soldiers. Since that beginning, farming and farm technology have undergone many changes. One of the old photographs on display showed a team of oxen being used. Among today's equipment at the farm sits a very modern tractor with "no-till" planting equipment.

In 1986 a new research laboratory was built. Here the scientists and technicians work with modern laboratory equipment, sophisticated

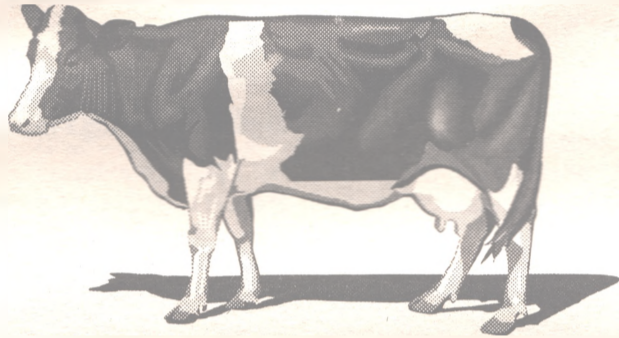
computer systems and a research library to conduct studies on dairy cattle and swine, the two types of animals at this station. Research on beef animals is done at Kapuskasing, Ontario, and on

sheep at La Pocatiere, Quebec. Results of these studies are published in scientific and trade journals, and in government reports that are made available to farmers and suppliers.

What can be learned from this research?

The DLS Sheep, a cross-breed of Dorset, Leicester and Suffolk, was developed at the Lennoxville Station. This new sheep, with its' longer breeding period, offers a viable option for producers of market lamb.

The studies that are being done on the development and growth of the mammary gland in heifers are aimed at developing a cow that produces high quantity, high protein milk, and has a low



risk of mastitis, a possible health problem at calving time.

Also under study is the amount of folic acid, one of the B-complex vitamins, that is required by a high producing dairy cow or gestating sow, and whether a supplement should be added to the diet.

Feed is important. New research is being done on amino acids. By taking samples from the stomach and intestines of the cow, they are trying to measure how much protein from the feed is

used by the body of the cow, and how much is given in the milk she produces.

The quality of the forage and method of harvest form part of the study of the digestive juices in the first part of the cow's stomach. This experiment is done on the cow with a hole and patch on her side. The hole and patch operation was done in the surgery, and the cow was under anaesthetic.

Animal behaviour experiments have shown that cows that are treated well by humans will give more milk. Calves raised separately from their mothers sometimes lick or suck on each other after feeding, and can benefit from a pacifier or soother, known as a non-nutritive teat. The instinct to suck is a natural one, and helps in the digestive process. Pigs that chew on the bars of their pens or drink water excessively need more protein in the form of high fibre wheat, bran or oat hulls.

Research is also done on the quality and tenderness of pork and veal. A computerized test can show how much force is required to cut a piece of cooked meat. Pork that is pale

and soft will be tough when cooked. The solution is in genetic selection. Canada can be proud of the quality of the pork it produces, which is also leaner than imports.

Forage crops can be highly nutritious only if the soils contain the proper nutrients. Benefitting from the high-tech computers are the scientists who test crops and soils for mineral value. Tests can detect sixty different minerals.

The computer system is also present in the 95-cow dairy barns and the milking parlor. Information about each animal is entered into the system at birth. When a cow steps into one of the stalls in the 16-cow milking parlor, her

*Continued on Page 4*

### IN THE 'SUN'

#### Remembrance Day



For you — about you — but we can't do it without you

## Editorial

The election is over. We have a majority Liberal government and a loyal opposition.

Mr. Chretien has promised to rebuild Canada. May he have every success in doing so, and may the Bloc Québécois put its responsibilities as the opposition ahead of partisan politics.

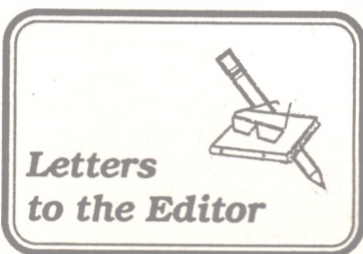
Our country is more divided than ever, and as analysts keep repeating "things will never be the same".

When has anything ever been the same as yesterday. One certainty of life is that change is certain. The many changes coming, which would have come regardless of what party was elected, will be faced by us all.

We must now all work together to make sure the changes are to the benefit of the people of Canada.

Remembrance Day services will be held on Sunday, November 7th, throughout our country. Please take time to remember — Lest We Forget.

Patricia Ball



Dear Editor,

I have recently received my October 1993 issue of The Townships Sun and I am sorry that I have to take issue with one of the lead stories titled "A Very Important Township-per".

The item portrays all the good attributes that Mr. Charest has accumulated but neglects to inform the reader of at least one negative. I seem to remember somewhere in my foggy memory that during 1988 Mr. Charest as the Minister of State for Fitness and Amateur Sport had something to do with a letter to or from Mr. Charest and a Judge and I believe resulted in The Honourable Minister resigning his Ministry. The records will show the precise facts of the case.

My concern is the impression one gets that all is rosy

with these politicians. I realize that the article was probably supplied by a publicist or campaign person and would only 'accentuate the positives' and 'eliminate the negatives'. However as a newspaper and purveyor of information all stories and articles should be checked for their completeness and authenticity before being published. The Editorial on Page two deals with the good and not so good policies of the many political parties and was prepared by the Editor with some knowledge of those parties. I believe the Editor is of the era that would have known of the instance I refer to above re Mr. Charest and could have made mention of it. In fact your masthead states 'Material accepted is subject to editing and revision'. Just to keep the record straight.

In spite of this unintentional blooper I wish to continue to be a subscriber and enjoy the many other interesting articles that are published. I am enclosing my cheque for \$12.00 which is the one year pensioner rate.

Jack Van Der Kooy  
Scarborough, Ontario

Dear Editor,

More contests? Limericks?

Flora Rhicard  
Stanbridge East, Quebec

Dear Editor,

Much needed type of publication — Good work.

Norman Estall  
Sutton, Quebec

Dear Editor,

I hope the Sun is going to keep up the good work. I always read all the letters and recipes. Thanks.

Ruby Alden  
Cookshire, Quebec

Dear Editor,

Love the Townships Sun. I read it from cover to cover — I especially like the historical bits — would like to see more about the Magog area.

Thora Hill  
Farnham, Quebec

Dear Editor,

Time to renew. I enjoy the Sun. I would like to have more local memories of the past.

Good luck.

Elaine Hatcher  
Lennoxville, Quebec

Dear Editor,

Have read the Sun since its inception and enjoy it very much, especially the historical articles.

Long live the Sun.

C. J. D. Fletcher  
Lennoxville, Quebec

Dear Editor,

I sure enjoy it.

"Smitty"  
Warren Smith

Dear Editor,

The Sun is much enjoyed. Enclosed is \$23.00 for renewal. Thanks.

Eliza Lowell  
North Hatley, Quebec

Dear Editor,

It was pleasing to see the

article in the latest Sun informing us about the 'Villes, villages et campagnes fleuries du Quebec' contest results as I believe many people don't know about its existence. Congratulations to the winners!

Hanging in the Stanbridge East Town Hall are two first prize plaques which were won in the category of under 1,000 population for the years 1991 and 1992. Our town has an Embellishment Committee which encourages residents to beautify their properties by awarding annual prizes. They also finance the embellishment of public properties and on November 6, volunteers will plant 150 donated maple trees in our township.

Thelma Rhicard  
Stanbridge East, Quebec

## Contents

Around and About	12
Bookcase	8
Calendar	11
Earthly Pleasures	9
Editorial	2
Events	10
Hiking	5
Letters	2
Remembrance Day	6,7
Research Station	1,4
Ruiter Valley	5
Science in New France	3
Survival of the Fittest	3
Tit Rouge	5
Townships Tidings	4
UNICEF	12
Video Showcase	8
Classified	10
Directory	10

## Awareness of HIV in Blood Transfusions between 1978 and 1985

The Minister of Health and Social Services, Monsieur Marc-Yvan Cote, has announced an information campaign regarding the HIV in transfused blood between 1978 and 1985. During this time, certain donations of blood may have been contaminated with HIV. However, since November 1, 1985, all donations of blood have been tested to assure their safety.

Monsieur Cote indicated that nearly 400,000 people received transfusions between 1978 and 1985. Approximately 40 percent, or 160,000 people, would still be living, and are the focus of this information campaign. There are actually forty-one known cases of AIDS resulting from blood transfusions during this time period. It is estimated that 80 to 130 people may have been infected and are unaware of their condition.

The risk factor for having become infected from a blood transfusion depends on the date and the number of transfusions. From 1978 to 1979, the risk is extremely small. People who had certain medical interventions or diseases for which many transfusions were given are at the greatest risk.

The program also aims to encourage concerned people to consult a doctor or their CLSC and become aware of the importance of being tested for the HIV infection.

In the Eastern Townships, nearly 5,000 people received blood transfusions between 1978 and 1985. Since September 22, free telephone lines have been made available to handle enquiries. Qualified professionals will answer the calls and recommend the steps to follow to obtain testing.

There are two organizations for information: the Regional Centre for Prevention and Anonymous Testing for AIDS at [819] 820-7432 or 1-800-363-7373, as well as the Regional Team for Public Health at [819] 829-3477.

November 1993

Volume 21, No. 5

Published by

The Townships Sun (1982) Ltd.  
7 Conley Street  
P.O. Box 28  
Lennoxville, QC J1M 1Z3

Editor, Patricia Ball  
Financial Mgr, Marion Greenlay  
Advertising, Ramona Garrett  
Challenge Student, Sarah Greer

Board of Directors  
Members

Lillian Echenberg, Lennoxville  
Paulina Grant, Sherbrooke  
Kathleen Hanna, Lennoxville  
Marge Heggison, Weedon  
Kathy Longworth, Bishopton  
Joan Stephenson, Knowlton  
Martis Wehr, Massawippi



Member QCNA and CCNA

Office Hours:

Monday to Friday  
9:00 a.m. to 12:00 noon  
7 Conley Street  
Lennoxville  
[819] 566-7424

The opinions expressed by the writers are not necessarily the opinions of the Editor or The Board.

The Townships Sun is a non-profit organization, publishing each month. All contents are copyright and may not be reproduced or translated without written permission from the publisher, except by members of QCNA.

Member of QCNA, Quebec Community Newspaper Association CARD, Canadian Advertising Rates & Data and CCNA, Canadian Community Newspapers Association.

Registered with La Bibliothèque Nationale de Québec.  
Publications Mail Registration No. 3764.

Objectives:

To publish The Townships Sun, and provide support to the English community of the Eastern Townships through publication of information in the form of feature stories, interviews, and in-depth articles, etcetera.

from The Townships Sun Constitution

The Townships Sun welcomes manuscripts, letters, and anecdotes. Material should be double-spaced, have a telephone number included and be addressed to the Editor. Material accepted is subject to editing and revision. While all reasonable care is taken, we accept no responsibility for loss or damage to unsolicited material. Unsolicited manuscripts will not be returned unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope.

Marooned lovers face the Island of Demons

## Survival of the Fittest

by Marsha Boulton

Island of Demons, New World, 1541 — What was the penalty for falling in love on the first settlement voyage to Canada?

Law books were not likely carried by Jean-Francois de la Rocque de Roberval on his voyage to the newly-discovered territory which had been claimed in the name of France by Jacques Cartier in 1534. However, as the commander of an expedition to establish a colony, Roberval determined that the punishment for amorous indiscretion was banishment.

After an eight-week voyage, three ships with a cargo of

200 settlers, provisions, livestock and weapons sailed into the harbour of what is now St. John's, Newfoundland, on June 8, 1542.

Roberval had invited his niece, Marguerite, to join him on the daring adventure. Unknown to him, a young man had also joined the expedition and his sights were clearly set more on Marguerite than the New World.

While the ships were stocked with water and supplies, Marguerite and her young man spent three weeks roaming the Newfoundland hills, gathering berries, fishing for salmon, and making love. Throughout the roman-



tic idyll, Marguerite's servant, Damienne, acted as a guard for the lovers.

Word of the affair infuriated Roberval, who considered Marguerite's indiscretion to be a deliberate disgrace of the family name.

En route to the St. Lawrence where Cartier had established a fort, Roberval marooned Marguerite, her lover and the servant on an uninhabited island known as

Ile des Demons [the Island of Demons], which has been possibly identified as Fogo Island off the northeast coast of Newfoundland. In one account, Roberval is said to have banished the nameless young man and Marguerite begged to share his fate. In another, the young man chose to be with his disgraced beloved. Damienne, it seems, had no choice.

That summer, the outcasts built a cabin. Game, fruit and bird eggs were plentiful, but they were haunted by the night calls of the unfamiliar species of birds which had given the place its demonic name.

For eight months, they did not see a ship and Marguerite's young man became depressed and physically ill. He died shortly before their child was born.

Undaunted, Marguerite applied her hunting skills, using a matchlock gun her uncle had provided to harvest wild food. She told her biographer that she became so skilled that on one day she killed three bears, including

one that was 'white as an egg', no doubt a polar bear that had drifted south on an ice pan.

After 17 months on the island, the servant died and Marguerite's child soon followed. A year later, lonely but in good health, she was rescued by Breton fisherman.

Ironically, Jean-Francois de Roberval's colony at Cap-Rouge, upstream from Quebec City was a dismal failure. Many colonists suffered from hunger, filth, cold and scurvy before the expedition disbanded.

After her return to France, Marguerite de Roberval's triumphant survival in the New World was documented by Andre Thevet, the Geographer Royal to King François I.

Thevet's successor was Samuel de Champlain, who later helped establish a successful colony at Port Royal that was based on the theory that it was possible for settlers to live off the land. What started with a tragic love story, set a pattern for survival in the New World.

## Science in New France

by Marsha Boulton

New France, 1685 — What indigenous North American animal confounded early scientific investigation?

New France presented a cornucopia of new plant and animal life to its explorers. Among these never-seen-before oddities, the skunk must have presented no uncertain surprise to European settlers who had never experienced its odorous nature.

Michel Sarrazin, the colony's first natural scientist, abandoned an attempt to analyze the creature's anatomy because 'it had a frightful smell, capable of making a whole canton [district] desert.'

The 26-year-old French surgeon came to New France in 1685 and became surgeon-major of the troops at Ville-Marie and Quebec City.

Sarrazin's hobby was scientific endeavours and he devoted himself to investigating the indigenous flora and fauna, which presented many uncharted species. Initially, he would risk Iroquois ambush while roaming the woods, fields and bogs, gathering specimens and assembling countless notes and sketches which he forwarded to scientists in France.

In 1699 the Royal Academy of Sciences in Paris honoured Sarrazin by naming him as a corresponding member.

Although surgical techniques were far from advanced and anesthetic quite primitive, in 1700 Sarrazin performed a breast cancer operation on a nun. It may have been the first of its kind in New France and his biographer, Andre Valle, cites this as an example of Sarrazin's profes-

sional conscience, surgical ability and religious and moral valour.

Epidemics of flu and yellow fever were a constant problem. In his quest for cures and remedies, Sarrazin gained the trust of the native people and sought their suggestions.

In 1702 a smallpox epidemic killed 2,000. Using his skills as a botanist, Sarrazin discovered a smallpox treatment through the common pitcher plant, whose scientific name is *Sarracenia purpurea*.

His investigation into the properties of the sugar maple laid the foundation for the harvest of maple syrup, which reduced the need for expensive, imported sugar and created a new industry.

By 1704, Sarrazin had submitted more than 200 specimens to the Royal Academy, including anatomical studies of the beaver, porcupine and muskrat.

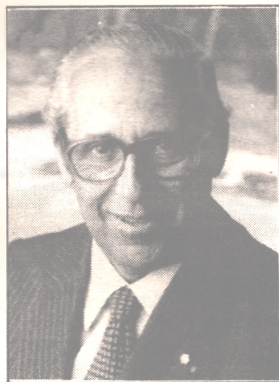
As a member of the Superior Council, his knowledge of plant life was applied to agriculture and he was charged with the responsibility of examining the milling and cooking of wheat. Although Turkish wheat was initially considered, Sarrazin obtained harder wheat specimens from Sweden which yielded superior results.

At 53, Sarrazin married a woman 33 years his junior. Although he owned many properties, medicine was not particularly lucrative due to the lack of hard currency in New France. When he died at seventy-five from typhus brought over on one of the ships, Michel Sarrazin was a pauper.

'He exercised his art with a rare and unselfish charity, serving all who sought his help with kindness and grace which he dispensed equally and with great success,' reported the sisters of l'Hotel Dieu hospital.

The skunk may have eluded Sarrazin, but his contribution to the health of New France and the understanding of its unique natural world set a precedent of excellence for others to follow.

*The above stories are two of a number of short Canadian histories sent us by the CRB Foundation Heritage Project. They can also be seen on television occasionally. Would you like to see more of them?*



COMMISSIONER OF  
OFFICIAL LANGUAGES



COMMISSAIRE AUX  
LANGUES OFFICIELLES

CANADA

### QUALITY SERVICE: A COMMON OBJECTIVE

Small Business Week gives me an opportunity to congratulate all the business leaders who, in addition to being the engine of the Canadian economy, make it possible for their fellow citizens to work and be served in both official languages. By doing so they help to spread the influence of our two main cultures, both at home and abroad.

As linguistic ombudsman, I share the philosophy that the client is always right. It is my mandate to ensure that Canadians are treated equitably in English and in French by the federal government. This applies to services and communications with the public and to the work environment of public servants. The full force and meaning of the Official Languages Act is summed up in the concept of equity.

*The Office of the Commissioner of Official Languages is at your service!*

**If you believe that your language rights have not been respected,  
do not hesitate to inform us about it.**

*Victor C. Goldbloom*

Office of the Commissioner of Official Languages, 110 O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0T8.  
Telephone: (613) 996-6368. We accept collect calls. Facsimile: (613) 993-5082.

# Townships Tidings

## Sherbrooke Hospital Foundation Campaign

From now until December 31, the Foundation of the Sherbrooke Hospital will be conducting a fundraising campaign whose main goal this year is to renew the vital signs monitoring equipment in the Intensive Care Unit, in addition to the ongoing funding by the Foundation of programs such as Palliative Care, Geriatric Care, and bursaries in Advanced Nursing Education.

Over the years, the Foundation has made a substantial contribution to the acquisition of medical equipment and systems for the hospital. The major purchase last year was equipment to enable the medical staff to use colour Doppler echography for diagnostic purposes.

Your financial support is appreciated. To donate, call [819] 569-3661, or send cheques to the Foundation at 461 Argyle Street, Sherbrooke J1J 3H4.

## Local Ayrshire Breeders Big Winners

Canada has again won big at the Ayrshire exhibit, Madison World Dairy Expo, held September 30th.

Canadian Ayrshire's won Junior and Senior Champions of show, the Total Performance Award, the Type and Production Award, the first prize for Exhibitor Herd, the Premiere Sire Award and the first prize State Herd. Representation came from Quebec, Ontario, British Columbia and Alberta.

The Title of Grand Champion went to Woodland View Andrea 6 ET, owned by Stanley Mount and Allan Barr of Knowlton. The Reserve Grand Champion was Bonnie Brae Josie, owned by J. Coté Inc., G Lutcher and R. Siefert of South Durham. This cow was also Grand Champion of the Junior Show. The Reserve Junior Champion, and winner of the Summer Yearling Heifer class, was Ronde Jaye Shayne owned by Marcel Rondeau of Victoriaville.

Other winning animals from the Townships came from Knowlton, East Farnham, Stanstead, and Weedon.

## One Winner for Flowers

A Townships winner in the Villes, villages et campagnes fleuries du Quebec contest was Thetford Mines, for their bicycle path.

## Give Peanuts and Health this Halloween

The Townships section of The Kidney Foundation of Canada has launched a pre-Halloween sale of peanuts to raise money for research and care. These peanuts are packaged to be given out at Halloween. Look for them!

## Making Your Own Job

Pro-Gestion Estrie Inc., in their program — Second Careers and Action, has been behind the creation of twenty-seven small enterprises with eighty-five jobs among them. Three million dollars has been invested in the region. Financed by Employment and Immigration Canada the program helps people on unemployment insurance, over the age of forty-five, who have worked in an industry for five years or more. The thirteen week sessions are free and geared to evaluating the chances of success of an idea for a business. Call [819] 822-6162 for more information.

## Budgetting Help Available

If you are having trouble making ends meet help in budgetting is available from le Service budgetaire populaire de l'Estrie at 187 Laurier, Sherbrooke, from 1:30 to 4:00 p.m. Call [819] 563-0535 for information on charges and the program.

## Commission Retains Name

The Commission de toponymie has ruled to retain the name "Autoroute des Cantons-de-l'Est" for Route 10. Eighty-on percent of municipalities from the Montérerie region and seventy-four percent of those from the Estrie region opted for the status quo.

## Bike Coaster Brakes a Hazard to Children

Health Canada has warned that certain Suntour coaster brakes used on children's bicycles have defective clutch springs. The brake can fail completely after about 10 kilometres of cycling. These potentially dangerous brakes, manufactured between December 1992 and June 1993, were installed on various makes of bikes.

Look for the manufacturer's marking on the outside brake arm: Suntour Com Coaster Brake or Suntour Com T.W. Coaster Brake. They are marked on the inside of the brake arm as follows: Taiwan IL, JA, JB, JC, JD, JE, JF. The greatest number of defective clutch springs have been found on IL and JD brakes.

The bikes should be taken back to the retailer to have the clutch spring replaced. Do not use bikes with these brakes.

# Lennoxville Research Station

Continued from Page 1

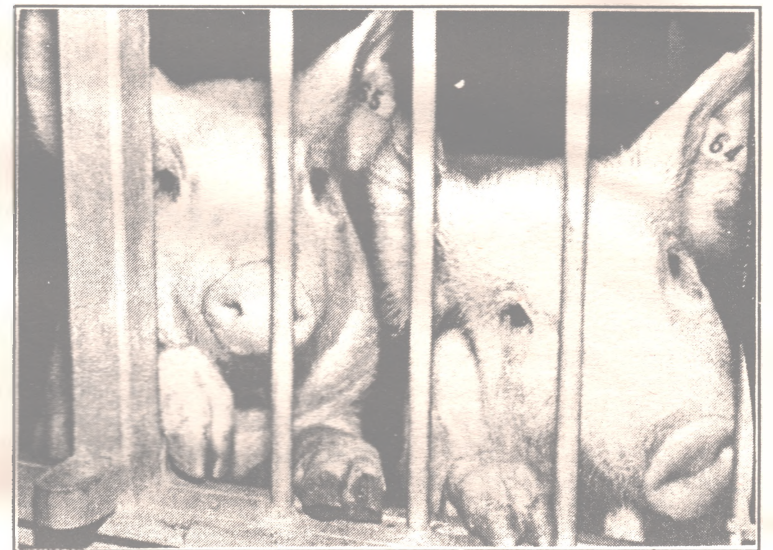
code is entered into the computer, and her life history appears on the screen. One of the advantages of this system lies in the daily recording of her milk production. If production is down, the animal needs attention.

The amount of light and darkness plays an important part in milk production. Research has shown that milk production can be increased by 10% when the duration of light exposure is increased from eight hours to sixteen hours per day.

Tests are also done on soil erosion — and on the effects of

manure. The experiment is in trying to compost the pig manure right in the barn. The pen is not cleaned, but sawdust is added to keep the animal dry and clean; and bacteria is added to help the composting process. Each week, one-quarter of the mixture in the pen is turned over, and at the end of fifteen to eighteen months it is ready for the field. The result is an odor-free fertilizer.

The importance of farm safety is stressed by the Workmen's Compensation [CSST] Board. Accidents can happen and can be serious. Safety boots with steel cap



Swine production occupies a key position in Quebec. Research is aimed at ensuring that Canadian pork competes well on domestic and world markets.

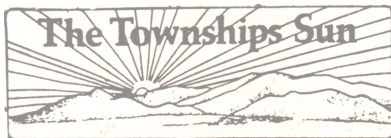
fertilizers — hog manure versus chemicals. Run-off water from the soil that has been fertilized with liquid pig manure is tested. This test determines how much value from the fertilizer has been absorbed by the corn plants, and how much is washed off into ditches and streams. Also studied is the best or worst times of the year to apply the fertilizer.

At the pig barns, where the animals are fed by automatic feeders, an experiment is being done to measure the effects of strong electrical voltage on pigs.

The results of another experiment could bring cheers from folk who live downwind from a field that has been newly fertilized with liquid pig

toes are recommended. If an 1,100-pound animal accidentally steps on your foot, it can really hurt, at the very least. Coveralls are also necessary. Hard hats and ear muffs may be necessary for some jobs. A harness with a loop for a rope to be attached is a good precaution if going to work in a silo, or down into a drainage pipe.

The Research Station has the infrastructure and the expertise necessary to pursue strategic, innovative long-term studies and the research required to find solutions to producers' problems. In this way, the Station plays an important role not only for local farmers, but as one of the most important animal science research centres.



## Subscribe Today!

Please enclose cheque or money order payable to:

**The Townships Sun**  
Box 28, Lennoxville, Qc J1M 1Z3

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_

- New
- Renewal - Please include your subscriber number

Four weeks notice of change of address is required

- 1 year - pensioner \$12.00
- 1 year regular \$15.00
- 2 years pensioner \$23.00
- 2 Years regular \$28.00
- 1 year American and Foreign \$20.00

## Hiking

by Robert W. Hall

On October 1, 1993, Leo Haubrick and I went for a hike on the Sentier de l'Estrie. The section of the trail we hiked is between highway 222 and Kingsbury, a distance of 14.8 kilometers. The trail starts 10 kilometers west of St. Denis de Brompton beside highway 222. At 1.6 kilometers on the trail, there is an observation point with a view on Lake Larouche, Lake Brompton and Mount Orford.

During the hike we saw about eighty Snow Geese. We had our lunch at the campsite beside the Salmon River.

It is my intention to hike the whole length of the trail from Kingsbury to the Vermont border, a distance of 115 kilometers. So far I have covered 29.6 kilometers. The



next section of the trail Leo Haubrick and I will be hiking on will be Mount Orford Park between highway 220 and highway 112, a distance of 16 kilometers.

### Birds

This is a list of the birds I have seen recently: Canada Geese, Snow Geese, Ruffed Grouse, Raven, Northern Harrier, Great Blue Heron, Chipping Sparrow, Black-Capped Chickadee, Blue Jay, Northern Junco, Pine Grosbeak, Evening Grosbeaks.

The following story is from a valued reader, **Margaret E. Stevenson**. We preface the story with excerpts from her letter.

*'As a resident at The Robinson Residence in Cowansville, I have been observing and enjoying the activities of certain squirrels which frequent the branches of the pine trees which surround the Robinson Residence [for retired teachers].*

*I am enclosing an article about a red squirrel which staff members and myself have enjoyed watching. We named him "Tit Rouge".*

### 'Tit Rouge

This frisky flash of reddish-brown fur lived a lonely life among the tall pine trees and adjacent buildings at the Robinson Residence. He had the whole territory to himself because he was able to drive off the arrogant gray squirrels who tried to share the space.

Lonely as a bachelor, he would sit quietly for long periods at the very end of a broken branch. Here he would chisel open a butternut with his sharp teeth or tear apart a pine cone for the seeds it contained. Always alone, 'Tit Rouge had no companion with whom to share a meal.

At times, the large branch near the residence was his sanctuary, where he groomed himself, dozed, or simply meditated. From this high perch, Little Red looked down daringly at the 30-foot drop it would have been to the driveway below. Whatever his intentions about that leap, he never tried it.

He did, however, boldly enter the Big House one August morning when the front door was left open and unattended. It was butternut harvesting time and 'Tit Rouge needed a place to store a freshly picked nut he was carrying in his mouth. Quickly he bounded into the library and deposited the nut in a "safe" corner, on the floor near the bookcase. No sooner was this deposit made than

the intruder was apprehended by the matron. She promptly ushered him outdoors, hoping he would not patronize the Robinson Residence as his food bank. 'Tit Rouge went out like a flash, never to return for his butternut lunch.

With each of life's experiences, the little squirrel gained confidence. Eventually he disappeared and was not seen again for several months. Peanuts left for him in the crevices of the pine tree bark remained unclaimed. It was feared that heavy traffic on rue Principale had taken yet another life.

Fears concerning a possible death on the highway quickly dissolved into joy when 'Tit Rouge returned one fine day to his favorite haunt on the big pine branch. Not only had the loner returned, but he had brought a companion with him!

Together the two squirrels scampered happily over the lawn, the tree trunks and among the branches. Occasionally they jumped from high branches to lower branches on another tree. One might have thought they were practicing Bunjee Jumping!

Excited chattering in the trees, and frisky jaunts over the lawn led concerned friends to believe that two happy squirrels were now resident in the Robinson Pine Grove.



Now is a good time to apply to Tree Plan Canada for assistance. This program, launched under Canada's Green Plan for a healthy environment, provides for assistance for individuals, groups, corporations and institutions interested in planting trees to improve their environment. Technical and financial assistance is available. Call 1-800-563-0202 for information.

## Ecological Reserve Inaugurated in Brome-Mississquoi

On October 15, the Ministry of the Environment announced the inauguration of the Ecological Reserve of the Ruiter Valley.

The assistance of the Fiducie fonciere de la Vallee du Ruiter in establishing this reserve was gratefully acknowledged.

An ecological reserve is designed to preserve the area in its natural state. Used for conservation, scientific study and the protection of endangered species, access is limited to those with authorization. Where possible the area is also used for educational purposes.

In 1993 these reserves

were put under the jurisdiction of the Ministry of the Environment.

This reserve is situated in the Appalachian foothills, in the heart of the Sutton Mountain area. It consists of one hundred and seventeen hectares of relatively undeveloped land.

From the bottom of Ruiter Valley to the top of the hills, the altitude rises from approximately 900 feet above sea level to approximately 1700 feet.

The rocky base is shist with an overlay of broken rock left by the last glacier to pass this way. The thickness of the broken layer varies with the

degree of slope.

The vegetation coverage and natural components have great ecological value. The principal forestation is sugar maples, yellow birch, and beech, with stands of basswood and red, white and pin oak, among other North American trees.

Twenty-one species of birds have been identified in this area, such as the pilated woodpecker, flicker, red-eyed vireo and the mourning warbler.

White-tailed deer are found here, moose, bear and racoon.

Toads, frogs, turtles and insects are also found here.

**Special on**  
**Plush**  
carpeting

**Economy**  
**Linoleum**  
**\$4.89**

**Starting at**  
**\$5.89**  
sq. yd.

WHILE STOCK LASTS



**TAPIS MULTIPRIX INC**

(under the water tower)

**TAPIS MULTIPRIX**

**[819] 564-1112**

5130, boul. Bourque, Rock Forest

Saturday: open until noon

## DREW'S RESIDENCE Lennoxville



Private room  
with home cooking  
family atmosphere  
doctor on call  
hairdresser

Call Gary at [819] 569-6525

# Remembrance Day 19

## 'Every man, carry a ma The padre hero of the c



DIEPPE, FRANCE, AUGUST 19, 1942 — What winner of the Victoria Cross during the Second World War joined the ill-fated Canadian troops on the pebble beaches of Dieppe as a stowaway?

If you knew that Honourary Captain John Foote, chaplain of the Royal Hamilton Light Infantry, was so determined to accompany his unit into battle that he stowed away with only the tacit consent of his superiors, you may also know that although he could have left the horror, he stayed.

Foote was a 35-year old Presbyterian minister in Cobourg, Ontario, when Canada officially entered the Second World War on September 10, 1939. In the following month of recruiting, Canada's forces grew to 70,000 from a professional nucleus of fewer than 10,000. Foote was among the earliest to apply.

When it became apparent

that Canadian troops were to finally be sent into battle on the secret mission dubbed 'Operation Jubilee', Foote's commanding officer suggested that the popular padre stay in England since he might be needed more than ever after the raid.

'I'll make my own arrangements, and if you see me on the beach you can order me off,' replied Foote.

Along with close to 5,000 Canadian troops, Foote joined in the early morning landing at the chalk cliffs off the small port and gambling town of Dieppe. It was the first time most of the men confronted combat, and it was the first time the Allies had determined to test their ability to launch a large-scale amphibious raid on Hitler's continental fortress.

The battle lasted for nine savage hours during which the troops faced constant, deadly fire.

Pause 2 minutes  
Thursday, November 11

**REMEMBRANCE DAY**  
to pay tribute to those who lost  
their lives that we might live in  
freedom.

### "LEST WE FORGET"

The Mayor and Councillors of Lennoxville,  
with the Army, Navy and Air Force  
Association in Canada  
invite you to join us

Sunday, Nov. 7 at 12:00 noon



At the War Memorial for this Community's  
Annual Armistice Day Service

March Past Salute to be immediately  
following at the Town Hall

All citizens of Lennoxville and Ascot  
are cordially invited

LENNOXVILLE

TOWN OF LENNOXVILLE

On Armistice Day, let us  
pause and remember

SHERBROOKE  
LAUNDRY  
INC.



353 FRONTENAC  
SHERBROOKE  
562-2633

1993

ay that will not die

Foote attached himself to a Regimental Aid Post on the beach and set about helping the wounded, constantly exposing himself to the hail of bullets. When evacuation efforts began, the burly padre carried wounded men from the exposed beach to the cover of landing craft. 'Every man, carry a man,' Foote shouted to all who could hear him. He may have saved as many as 30 lives and his courage set an inspirational example.

As the last boat departed, Foote returned to the beach. The men ashore would need me far more in captivity than any of those going home,' was his belief.

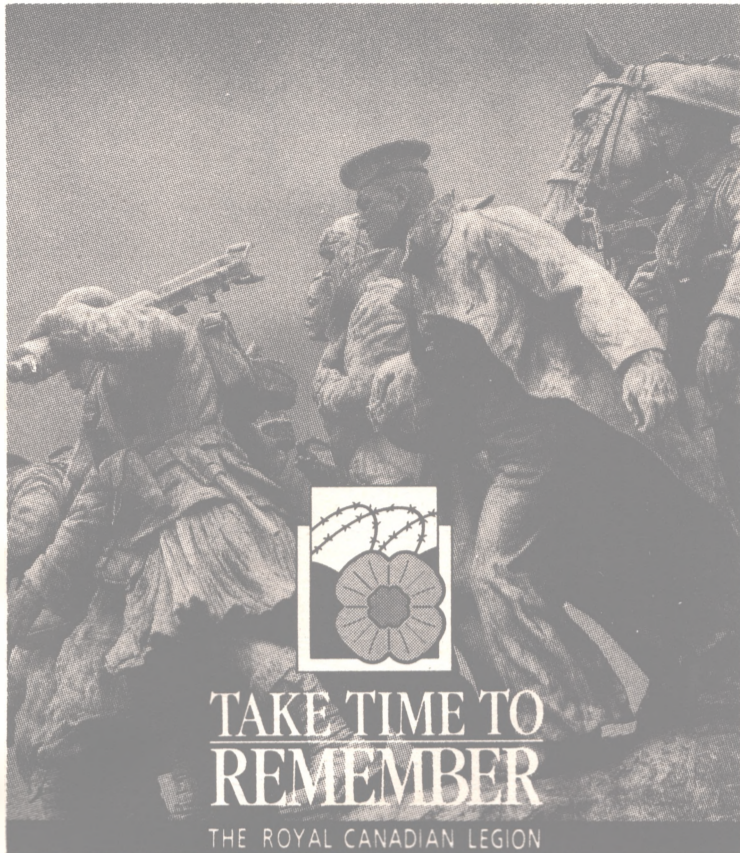
Nine hundred were killed at Dieppe and nearly 2,000 were taken prisoner. Padre Foote and medical officer Captain D. Clare, both chose to be voluntarily imprisoned with the captured men and they led the grim column of captives on the march to pris-

oner of war camps where they stayed until the end of the war.

Despite the squalid conditions, Foote organized social activities, including an orchestra in which he played a mean trumpet. He conducted regular church services, and also used the church to conceal men who were escaping. Despite threats to his life, the padre harassed the Germans for better treatment for the men.

John Foote was awarded the Victoria Cross for his heroism at Dieppe, as was another brave Canadian, Vancouver's Colonel Charles 'Cec' Merritt of the South Saskatchewan Regiment. Of the thousands who served, their valour and courage was singled out, but they were not unique.


There were many acts of heroism at Dieppe, and many more would follow, each one deserving of the everlasting gratitude of all Canadians.



Carolyn Brown of Bond Head, Ontario, won First Place in the annual Royal Canadian Legion essay and poetry contest with this poem.

The Gift of Peace


The birds are circling overhead.  
 Above the crosses of the dead.  
 Friends and family of the slain.  
 Are gathered here in the pouring rain.  
 They weep for all the loved ones lost.  
 That gave their lives at any cost.  
 The soldiers who so strong and brave.  
 Are now asleep within their graves.  
 They laid down their lives for their country sweet.  
 They never knew the word defeat.  
 We honour and love their memories dear.  
 They now no longer have any fear.  
 We who are able to walk about free.  
 Must set an example for all to see.  
 We all have gifts that we must share.  
 Forgiveness, wealth, love and care.



A remembrance to those veterans, past and present, who served their country in the First World War, Second World War, Korean War, and U. N. Peacekeeping Missions

**The Townships Sun**

**Hudon & Vigneux inc.**



Quincaillerie Hardware

471, Principale ouest  
 Magog, QC, J1X 2B2

Tél: [819] 843-3530

**Les Monuments Jenne Ltée**  
 Jenne Monuments Ltd.

Brien Bidwell  
 (514) 538-2302  
 Rés. (514) 538-3591

41 PRINCIPALE SUD / MAIN ST. S., SUTTON J0E 2K0

Monuments • Lettrage • Réparation / Monuments • Lettering • Repairs

*Assistance Funéraire*  
**Cass**  
*Funeral Home*

Since 1913

6 Belvidere  
 [819] 564-1750  
 Siège social

Lennoxville, Que.  
 1-800-567-6031  
 Main Office

39 Dufferin, Stanstead  
 900 Clough, Ayer's Cliff  
 300 Queen N. Blvd., Sherbrooke  
 50 Craig, Cookshire  
 55 Cookshire, Sawyerville  
 295 Principale, Richmond  
 554 Main, Bury

**Offering traditional, pre-arrangement and cremation services**

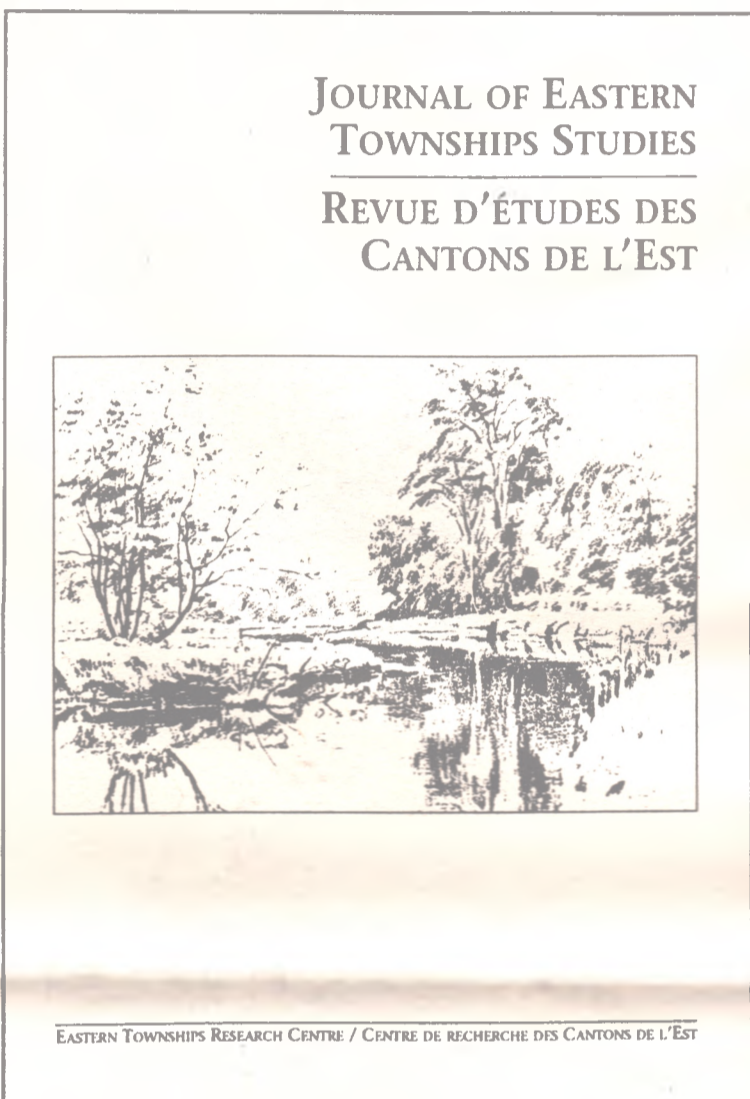
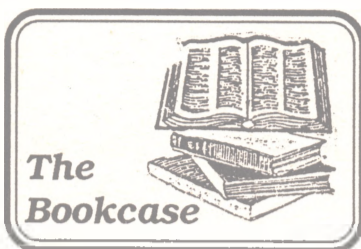
**Journal of Eastern Townships Studies/ Revue d'études des Cantons de l'Est**  
 Published by the Eastern Townships Research Centre  
 Lennoxville, Quebec

**Reviewed by Lillian Echenberg**

This new journal, which is available to subscribers as noted at the end of this review, is issued Fall and Spring and consists of articles on the Eastern Townships with a social science and humanities value. The issues are bilingual and should appeal to those who want to peek over the shoulders of our original settlers to see and hear what prevailed in our Eastern Townships during its founding years.

This reviewer has read the past three editions, Fall 1992, Spring 1993, and Fall 1993. The first of these covered such themes as the Felton and Hyatt family documents, John Glassco and his poetry, and "The Verbal Traditions of Difference in the Eastern Townships". The author of this last piece, the one that appealed to me as a relative newcomer to the Eastern Townships [only forty-five years], related to descriptive anecdotes by descendants of English-American and Dutch-American settlers. His reactions were very precisely described and revealed to this reader that not too much has changed in people's attitudes to themselves and others.

The Spring 1993 edition addressed such diverse topics as "An Oral and Social History of Eastern Townships Anglophone Women" whose symbol is the parachute dress, The Heneker Album and Diary, and the poetry of our own poet laureate, Ralph Gustafson. There is a strong feminist slant in the first of these, but it is also a tribute to woman's participation in wartime. Ralph Gustafson's poetry is analyzed and dissected; it is also appreciated. Whether or not I concur with the opinions, the final conclusions agreed with most of the poet's fans; and his background was inter-



EASTERN TOWNSHIPS RESEARCH CENTRE / CENTRE DE RECHERCHE DES CANTONS DE L'EST

esting. The best part of the article was the sampling of his poetry.

The latest **Journal's** English-language section was devoted to Volume 7 of the *Louis Campbell Wurtele Daires* covering the period from June 1856 to January 1857. Aside from the feeling of eavesdropping in some of the personal glimpses, the reader gets the atmosphere and community activities of those periods of time. It is quite revealing of our heritage.

Subscriptions to the **Journal of Eastern Townships Studies** are available by writing to Faculty Box 38, Bishop's University, Lennoxville J1M 1Z7. Cheques

are payable to The Eastern Townships Research Centre. A one-year subscription (two issues) is \$15.00 for an individual, \$20.00 for an Institution. A three-year subscription (six issues) is \$30.00 Individual, \$50.00 Institution. A student rate of \$8.00 is available with identification. For subscriptions to be delivered outside Canada, add \$4.00 for postage.

**WOODKNOT BOOK SHOP**  
 Finest Bookstore South of the Border

49 Main Street  
 Newport, VT [802] 334-6720

**Order all types of books by mail**

NOT A BOOK CLUB  
 NO MINIMUM PURCHASE  
 NO OBLIGATION

Order what you want when you want.  
 For more information please write to:

NORLIT ENRG  
 P.O. BOX 1119  
 Brownsburg,  
 Quebec J0V 1A0

**NFB Video Theatre**



Screenings of selected 1993 winners and finalists from Canada's prestigious international Banff Television Festival were held from October 15 to 23 at 1564 St. Denis Street in Montreal.

These screenings are offered in partnership with the National Film Board.

Selections were *Joe's Apartment*, the story of a bachelor, the roaches with whom he shares his apartment and the romance which they comically squander; *Dream On: May Divorce Be with You*, Martin's parents spoil his son Jeremy's thirteenth birthday by announcing their plans for divorce; *Kurt Vonnegut's Monkey House: Fortitude*, Dr. Frankel won't allow his patient to die. Finalist, Short Drama, 1993; *The Little Sparrow*, a story about friendship between nine-year old Joschi and a sparrow; *The Boys of St. Vincent*, physical and sexual abuse at a boarding school and its aftermath; *The Vampyr — A Soap Opera*, a nineteenth century romantic opera; *Djabbote-Doudou N'Diaye Rose*, Doudou's drum orchestra and singers in performance; *Tracey Ullman — A Class Act*, a comedy special; *Scum of Time and Tide*, Finalist, Short Drama, 1993; *The Leaving of Liverpool*, the story of two English children sent to Australia; *Route 66*, a musical journey in heartland America; *After Modernism — The Dilemma of Influence*, Finalist, Arts Documentary, 1993; *Song of the Night — The Music of Karol Szymanowski 1882-1937*; *Moon Children*, the lives

of albinos in Taiwan; *Passin' It On*, Finalist, Social & Political Documentary, 1993; *The Gospel According to the Shepherds*, fifties story of men in a ruthless and unjust society. Finalist, Madetor-TV-Movie, 1993; *Shackled Children*, child labour throughout the world; *Copsa Mica*, Copsa Mica is a coal mining town in Romania; *Pograbek*, the tragicomic story of a rural couple who desperately long for a child; *le lac des cygnes*, love stories of a prince. French.

For more information, please contact Banff Television Festival by phoning [403] 762-3060, or faxing [403] 762-5357.

**NFB Premiere 'Moving the Mountain'**

On Friday, October 8, the premiere of *Moving the Mountain*, directed by Montrealers William Ging Wee Dere and Malcolm Guy, was held at the NFB Cinemain Montreal.

Selected as part of the Perspectives Canada program at this year's Festival of Festivals, *Moving the Mountain* weaves a tapestry from the music, poetry and stories of the Chinese in Canada and their treatment here during the first half of the century.

**sun books**

**Books Available at The Townships Sun**

7 Conley Street, Box 28, Lennoxville J1M 1Z3

<b>A Different Vision</b>	
by Reed Scowen	\$16.00
<b>Memories of an Outport Son</b>	
by Arthur Boorne Lovelace	\$13.00
<b>The Vine and The Branches</b>	
by Reg Conner	\$39.00
<b>The Arabian Horse/Le Cheval Arabe</b>	
by Pamela and Claude Blanchette	\$11.00
<b>More Tales of the Townships</b>	
by Bernard Epps	\$ 5.00

Mon — Fri 9:00 a.m. to 12:00 noon  
 or by mail — Prices include GST and mailing

## Brunch Quick Meals

Brunch is that great combination of breakfast and lunch that is just right for casual holiday entertaining.

You'll keep the menu informal and the work to a minimum when you serve Swiss Bacon 'n' Mushroom Frittata. Most of its preparation can be completed ahead of time and all you'll need is one large skillet to cook this delicious omelette. Chock full of mushrooms, bacon and great Canadian Swiss cheese — it's sure to be a favourite with guests and family alike. Canadian cheese is ideal for all your holiday entertaining and with more than fifty varieties available, there's lots to choose from.

Cheesy Salmon Loaf is another easy-to-prepare favourite. It has generous amounts of high-quality protein, niacin, vitamin A and calcium.

Desserts are quick to prepare baked fruit, an economical make-ahead fruit-based cake and a filling cereal-based pudding.

All are good and good for you.

### Cheesy Salmon Loaf

2 eggs  
1 cup 250 mL rolled oats  
2 cans [each 4.5oz/213g] salmon  
1 cup 250 mL grated low-fat mozzarella cheese  
1/4 cup 50 mL chopped onion  
1 stalk celery, chopped  
1 large carrot, grated  
2 Tbsp 25 mL lemon juice

In large bowl, beat eggs. Stir in rolled oats, salmon, cheese, onion, celery, carrot and lemon juice until well combined. Turn salmon mixture into non-stick or lightly greased 9 x 5-inch [2L] loaf pan. Bake at 350° F [180°C] for about 35 minutes. Allow to stand 5 minutes before slicing. Makes 6 servings.

Per serving: 235 calories; 23.6 g protein; 10 g fat; 11.6 g carbohydrate; 1.8 g fibre

McCormick Canada

### Healthy Eating

Eating well, being active and feeling good about yourself add up to vitality.

1. Variety is the "spice of Life". Choose a mix of foods from each of the four food groups. You'll get great taste as well as the nutrients your body needs.

2. Now that children have returned to school, help develop healthy eating patterns by starting their day with breakfast and encouraging them to eat foods from all food groups throughout their day. Serve small portions for children when introducing new foods to their meals; it may take several tries before they enjoy it.

3. Now is a good time to enjoy the "fruits of labour" from the harvest season. Enjoy eating more fruit and vegetables and choosing from a variety of apples, squash, potatoes and other fruits and vegetables.

4. Chose leaner meats and foods prepared with little or no fat to reduce the amount of fat in your diet. Make lower fat choices — skim, 1% or 2% milk instead of whole milk; lower-fat cheeses such as skim milk cheese or farmers cheese instead of cheddar; baked or broiled potatoes instead of fries.

5. Cook with lower-fat methods, like baking, broiling, roasting or steaming. Choose fried foods less often. Trimming fat before cooking meat, removing skin before cooking poultry, and draining off fat while meat is cooking are ways to enjoy eating leaner meats.

Health Canada

### Swiss Bacon 'n' Mushroom Frittata

8 slices bacon, chopped  
3 cups 750 mL sliced, fresh mushrooms  
1/3 cup 75 mL sliced green onions  
1 Tbsp 15 mL flour  
1/2 tsp 2 mL salt  
6 eggs  
3/4 cup 175 mL milk  
2 cups 500 mL shredded Canadian Swiss Cheese, divided  
1 Tbsp 15 mL grated Canadian Parmesan Cheese

In large non-stick frypan cook bacon until crisp. Drain, reserving 1 Tbsp [15 mL] drippings; set bacon aside. Saute mushrooms and onions in reserved drippings until tender and any liquid has evaporated. Add flour and salt to pan; toss to coat. Beat together eggs and milk; add sauteed vegetables and 1 1/2 cups [375 mL] of the Swiss cheese. Pour into frypan; cover. Cook over low heat 20 to 25 minutes or until set. Remove cover. Sprinkle with remaining 1/2 cup [125 mL] Swiss cheese, Parmesan cheese and reserved bacon. Broil until cheese is melted. Makes 4 to 6 servings.

Dairy Bureau of Canada



### Roman Apple Cake

Beat together:  
2/3 cup shortening  
2 eggs  
2/3 cup milk  
1 1/2 tsp vanilla

Blend together and add to wet mixture:

1 cup sugar  
2 1/4 cups flour  
1/4 tsp salt  
1/2 tsp baking powder  
1 1/2 tsp soda  
1/2 tsp cloves  
1 tsp cinnamon

Add:

3 cups raw apples, peeled and chopped  
Mix well and spread into a 9 x 13 inch pan

Topping:

1 Tbsp melted margarine  
2 tsp cinnamon  
1/3 cup brown sugar  
2 tsp flour  
1/2 cup chopped nuts  
1/4 cup rolled oats

Bake at 350° F for 35 to 40 minutes.

More with Less Cookbook



### Cream of Wheat Pudding

Scald 2 cups milk. Stir in 1/2 cup cream of wheat. Cook until thick — about 5 minutes.

Combine and beat until light:

2 egg yolks  
1/3 cup sugar  
pinch of salt

Add slowly to cream of wheat mixture. Stir constantly. Cook 2 minutes. Remove from heat.

Add 1 tsp vanilla, lemon or almond extract.

Beat 2 egg whites until stiff. Fold into pudding. Pour into serving bowl or mould. Chill. Serves 6.

### Beat the Noontime Blues

Every day, Canadians face the lunchtime facts of life: brown bags are boring, while eating out is expensive and time consuming. How to cure the noontime blues? Stouffer's has the answer.

Stouffer's, a product line of Nestlé Canada, is launching ten new frozen items designed especially for lunchtime usage, called *Lunch Express*.

Priced around \$2.00, they offer quality — fresh, authentic ingredients and Stouffer's premium taste reputation and convenience — an easy-open package that microwaves in about five minutes.

### Cinnamon Baked Pears

Here's an easy-to-make dessert that can bake while you eat dinner. Leave the skin on the fruit for added fibre!

4 medium pears  
1/2 cup 125 mL blueberries [optional]  
1/2 cup 125 mL water  
2 Tbsp 25 mL lightly packed brown sugar  
1 Tbsp 15 mL lemon juice  
1/4 tsp 1 mL ground cinnamon

Peel pears and cut in half lengthwise; scoop out core. Place cut side down in shallow baking dish. Sprinkle blueberries around pears. Combine water, brown sugar, lemon juice and cinnamon; pour over pears. Bake, covered, at 350°F [180°C] for about 45 minutes, or until pears are tender. Baste pears occasionally with pan juices.

Yoghurt Sauce: In small bowl, combine 1/2 cup [125 mL] low-fat plain yoghurt, 1 Tbsp [15 mL] lightly packed brown sugar, and 1/2 tsp [2 mL] each of cinnamon and vanilla extract. Makes 4 servings.

Per serving: 167 calories; 2.3 g protein; 1.2 g fat; 40.1 g carbohydrate; 3.3 g fibre

McCormick Canada

### Events ... Events ... Events ...

#### Clarenceville Church Reunion

St. George's Church of Clarenceville is planning 175th anniversary celebrations for 1994.

The parish of St. George's Clarenceville was formed in 1815 and the church building erected in 1818. Although the 175th anniversary actually occurs in 1993, circumstances have prevented the church members from organizing celebrations for this year.

All former parishioners and members of the community are welcome. The church would be pleased to hear from anyone with photographs or documents relating to the history of the church or community, as they would like to arrange a display of the history of the church and community as part of their celebrations.

Please share this information with friends, relatives, former parishioners and other interested people.

Information can be obtained by writing or phoning the Rector, the Reverend Ian Liversuch, 567 Champlain, Hemmingford, Quebec J0L 1 H0 [514] 247-2880.

#### Eastern Townships Annual Lecture

Dr. C.I.H. Nicholl, former Principal of Bishop's University, will present the Annual Lecture at Bishop's University on Wednesday, November 24 at 4:30 p.m. in the Amphitheatre [Room 010] of the Molson Fine Arts Building.

The working title of the lecture is the Founding of Bishop's University, based on the soon-to-be published history of Bishop's University by Dr. Nicholl.

Following the lecture, there will be a reception at the Old Library in McGreer Building — now the consultation room for both the Eastern Townships Research Centre and Bishop's Archives and Special Collections.

Everyone is welcome to this free lecture.

#### Flu Immunization Clinics at CLSC Val Saint-Francois

A free service of vaccination against the flu will be available to the following categories of people: all those aged 65 and over, those 13 and over with chronic heart or pulmonary disease, diabetes, severe anemia, kidney disease, cancer, asthma, immune deficiency, or AIDS.

In Richmond, the clinics are held Monday, November 8 and 15, from 1:00 to 4:00 p.m. at the Community Centre on Gouin Street.

In Bromptonville, the clinic is held Wednesday, November 10 from 1:00 to 4:00 p.m. at the CLSC office, 187 Laval Street.

In Windsor, the clinics are held Thursday, November 18 and 25 from 1:00 to 4:00 p.m., at the CLSC office, Allen Street.

In Valcourt, the clinic is held Monday, November 22, from 1:00 to 4:00 p.m. at the CLSC office, Racine Street.

These clinics are held without appointment. Parents are advised to consult a doctor if they wish to have a child aged 12 or younger vaccinated.

#### Blood Donor Clinics

Bedford - Nov 9 - 2:30 to 8:00 p.m. - Centre Georges-Perron, 14 Corriveau Street.

Bromont - Nov 16 - 2:30 to 8:00 p.m. Fire Station No. 3, 15 Portneuf street.

Magog - Oct 28 - 2:30 to 8:30 p.m. - Les Galeries Orford, 1700 Sherbrooke Street.

Granby - Nov 4 - 10:30 a.m. to 8:00 p.m. - 40 Evangeline Street.

Sherbrooke - Nov 18-19 - 2:00 to 8:00 p.m. - Belvedere Shopping Centre, 340 Belvedere S.

## TOWNSHIPS CLASSIFIEDS

### For Sale

**St. Peter's A.C.W. Thrift Shop** — every Wednesday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. There are **nearly new clothes** for men, women and children, all at reasonable prices. Proceeds are given to charities. Located downstairs at 200 Montreal Street, Sherbrooke. Everyone welcome

**A Watkins representative.** I will be in Sherbrooke and Lennoxville once a week. Call [819] 826-2832

For repairs to **slate roofs**, or a new slate roof, call [819] 826-2832

**Christmas wreaths** and crosses. All hand-made, decorated with pine cones and red velvet bow. Wreaths — 14 inch diameter — \$25. or ten or more \$20. each. Crosses — three and half feet tall — \$30. each — ten or more — \$25. each. Peggy, [819] 821-2256.

### For Rent

Melbourne, near Richmond, **Hall for rent.** Newly renovated, large parking area — any occasion. Call [819] 826-2832. Leave message and telephone number on answering machine.

### Needed

**Left over yarn**, buttons, miniature nic-nacs, sequins, etc., for handicrafts. Also, all kinds of baby articles — clothes, toys, bottles, furniture, etc. [819] 821-2256.

### GREAT GIFTS!

**Crochet items** — Doilies, tableclothes, afghans, studded animals, etc. Call [819] 564-0221

**Knitted Goods** — baby sets, baby sweaters, mittens in all sizes, tuques, cushions and coat hangers. Call [819] 564-1231

**Quilts** — hand quilted, also baby quilts. Call 1-819-657-4473.

### Travel



#### Randmar Adventures Tours

Exciting, fun-filled bus tour to Canada's Agricultural Window to the World — The Royal Winter Fair, Toronto. November 11-12-13.

March 1-15 — Sun, Fun and Relaxation. Bus tour to St. Pete's Beach, Florida

For information on other exciting tours and reservations, call Randmar at [819] 845-7739.

In collaboration with Escapade Travel Quebec Permit Holder

### Genealogy

**Information** on the Barber — Farnham — Young — Harran — Lowd — Chase families. Any help will be greatly appreciated [Udene] Peggy Barber, 32 Downs, Lennoxville, Que. J1M 1 X9 [819] 821-2256.

# TOWNSHIPS DIRECTORY

RRSPs  
RRIFs  
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS  
REGISTERED RETIREMENT INCOME FUNDS  
LIFE ANNUITIES

**Herbert Todd**  
180 Eastview, Box 45  
Cookshire (Quebec) J0B 1M0  
[819] 875-3392

**Dunn-Parizeau inc.**  
Insurance Brokers  
Dale-Parizeau inc.

300, rue Belvédère Nord  
Sherbrooke (Quebec) J1H 4B1  
Tél. [819] 566-7233 Fax: [819] 566-8174

**L. LACHANCE**  
COURTIERS  
**ASSURANCES**

- Magog [819] 843-6577 — [819] 843-6622
- Richmond [819] 826-3796
- Rock Island [819] 876-2027
- Valcourt [514] 532-3121

Sherbrooke [819] 563-0240  
FAX [819] 563-4636

**DYSON & ARMSTRONG INC.**

265 Main Street  
RICHMOND, QUE.  
JOB 2H0

826-3721  
1-800-263-9766

USED CAR LOT  
826-3501

**Jacqueline Kouri**  
Avocat - Lawyer

Bus. [819] 564-0184  
239 Queen Street

Res. [819] 563-6236  
Lennoxville QC

ALWAYS AT YOUR SERVICE  
LES AUTOMOBILES

615 CRAIG  
RICHMOND

PAUL DESROCHERS  
[819] 826-3717  
1-800-567-3443  
RES: 826-2101

# Events Calendar

# October 1993

<p><b>Also</b> <b>See Events on</b> <b>Page 10</b></p>	<p><b>'til Nov 7</b> Expo 'Le Musee de nos Maisons' from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. Tues-Sun, at Musee des beaux-arts de Sherbrooke, 174 Palais, Sherbrooke. Info: [819] 821-2115.</p>	<p><b>'til Nov 28</b> Art Exhibit featuring the works of Mary Martha Guy, Liz Davidson and Stansje Plantanga. Open Thursday, Friday, Sunday from 1:00 to 5:00 p.m. Saturday 10:00 a.m. to Noon and 1:00 to 5:00 p.m.</p>	<p><b>'til Dec 12</b> "Visit to Russia" at the Musée J. Armand Bombardier, Valcourt. An exhibit from the Museum of Decorative and Popular Art, Moscow. Folklore, tradition, legends and daily life in Russia. Balalaika music on Sunday from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.</p>
<p><b>Nov 1</b> The Canadian Club of Yamaska Valley at Chateau Bromont, Bromont, at 2:00 p.m. Guest speaker is renowned journalist Anthony Wilson Smith, Chief Correspondent, Ottawa Bureau, MacLean's magazine. <i>Eastern Europe and NATO</i>. A free guest day. All Welcome.</p>	<p><b>Nov 1</b> Guitarist Andrew MacDonald and soprano Eleanor Gang at 8:00 p.m., Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9642.</p>	<p><b>Nov 2</b> Robert McNealy, well known Canadian artist — Canada Council Visiting Artists' Program — Molson's Fine Arts Lecture Hall — 8:00 to 10:00 p.m. Open to the Public.</p>	<p><b>Nov 3</b> Dr. Glenda Simms, President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, speaking at Centennial Theatre, Bishop's University. "Women and Equity: 20 Years Later" 7:30 p.m. Info: The Lennoxville &amp; District Women's Centre.</p>
<p><b>Nov 3</b> Concert — Oleg Pokanvsky, violinist, at Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville. 8:00 p.m. Presented by Jeunesses Musicales du Canada.</p>	<p><b>Nov 4</b> Film 'What's Love Got to Do with It' at 7:00 and 9:30 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 5</b> Official presentation of the 1993 vintage of champagne-type wines at Le Vignoble le Cep d'Argent at 7:30 p.m. A hot and cold buffet will be served. Reservations are required before Nov 2. Call Jean-Paul Scieur between 9:00 and 5:00 at [819] 864-4441.</p>	<p><b>Nov 5</b> Canadian operatic star Shari Saunders presents Wolf's Goetheleder with pianist Tom Gordon at 8:00 p.m., Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9642.</p>
<p><b>Nov 6</b> Christmas Bazaar and Tea at St. James Anglican Church Hall, Bedford. 2:00 to 5:00 p.m. New: children's section with face-painting, fish pond, toy table; homebaked goods, handiwork, christmas decorations, nearly new. Refreshments served.</p>	<p><b>Nov 6</b> Annual Pre-Christmas Buffet Tea and Sale at Plymouth-Trinity United Church Hall, 380 Dufferin, Sherbrooke. 3:00 to 6:00 p.m. Sponsored by the U. C. W. Everyone Welcome.</p>	<p><b>Nov 6</b> Louise Bessette, pianist, at 8:00 p.m., Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 7</b> Film 'Free Willy' at 2:00 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>
<p><b>Nov 11</b> Film 'The Firm' at 7:00 and 9:30 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 12</b> Percu-Son, percussion quartet from Ottawa, at 12:30 p.m. in free one-hour noon recital, Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9642.</p>	<p><b>Nov 13 — 14</b> Arts &amp; Crafts Fair - St. Patrick's Church Hall, corner King and Gordon Streets, Sherbrooke. Saturday from Noon to 6:00 p.m. Sunday from 10:00 a.m. to 1:00 p.m. Refreshments available throughout time of sale.</p>	<p><b>Nov 13</b> Gospel Concert with Montreal Jubilation Gospel and Touch of Heavens groups at 8:30 p.m. at Le P'tit Bonheur de St-Camille, 162 Miquelon, St-Camille, Quebec. Info: [819] 828-2664.</p>
<p><b>Nov 13</b> The Beaver/Parker Duo, violin and piano, at 8:00 p.m., Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 14</b> Film 'Snow White' at 2:00 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 17</b> Film 'The Fugitive' at 7:00 and 9:30 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 19-20</b> 'L'Affaire Tartuffe', drama at 8:00 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>
<p><b>Nov 25</b> Film 'Rising Sun' at 7:00 and 9:30 p.m. at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9692.</p>	<p><b>Nov 27</b> Annual Christmas Bazaar at St. Paul's United Church from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. Luncheon \$4.00. Everyone Welcome Info: [514] 539-3135.</p>	<p><b>Nov 28</b> University Singers Christmas Concert, directed by Nancy Rahn, at Centennial Theatre, Bishop's University, Lennoxville, Quebec. Info: [819] 822-9642.</p>	<p><b>Dec 4</b> Country Christmas Tea and Bazaar at St. Andrew's Church, Melbourne, from 2:00 to 4:30 p.m. Everyone Welcome.</p>

**Cut out this calendar and hang it up so you won't miss any of these exciting events.**

If you would like your organization's upcoming event included in our calendar, drop us a note before the 15th of the previous month.

# Family Reunion

by Janie Webster

On September 17, Mr. and Mrs. John Gilbert of Surrey, England, arrived at Dorval Airport and were met by Leslie and Janie Webster, cousins of John. Mr. Gilbert's father had passed away in June, and his son and wife came to Canada for the first time to meet his relatives upon his father's request. Mrs. Gilbert's father also passed away in March.

Gordon and Betty Marrotte anxiously awaited their arrival at the Webster's home that evening. John and Fiona were taken to many different places in the three villages where his father had lived before leaving for the war. They visited Ayer's Cliff, Compton, Magog, Coaticook, Waterloo, South Stukely, Derby, Vermont and Sherbrooke.

There was a reunion of the Gilbert family honouring John and Fiona's visit to Canada which was held in the dining hall of the Ayer's Cliff Fairgrounds. Richard Stone did a wonderful job of catering to this event. A lovely cake made and decorated by Shirley Roy was presented to the guests of honour welcoming them to Canada. John met his great aunt for the first time.

John and Fiona also visited the homes of their aunt and uncle, Camille Gilbert, Real and Marie Gilbert, Janine and Emile Therrien, Rita Gilbert and Peter and Geneve Channell. A most enjoyable evening was spent with the Channells, Richard and Diane Smith and their mother Rita,



which was highlighted with a tour of Stanstead College.

Many family members visited John and Fiona at the Websters. Friends of his father, Harold and Elsie Hall and Mr. and Mrs. Julien Pepin also came to meet them.

On Tuesday evening they were greeted by Richard and Denise Eryou and Betty and Gordon and had a great time playing cards.

They were presented with many gifts from the family during their short, but memorable, visit.

The Websters' and John's uncle Camille took them to Montreal on Wednesday so they could visit the city. They flew to Toronto in order to visit this city and also spend their anniversary in Niagara Falls. They left for England on September 28 from the Toronto airport.

John is the chief inspector in Surrey, England. He has been with the department for twenty-eight years. Fiona works in London where she decides which shows are shown on television. They both enjoyed meeting the family and seeing Canada.

The family is very proud of their English relatives and are all looking forward to them coming again.

We couldn't say goodbye, only 'see you next year'.



For the safety of children on Halloween, UNICEF brought together an important security operation in collaboration with Aetna Canada, the Société de l'assurance automobile du Québec, Parents-Secours, the Association des policiers et pompiers du Québec, the Sûreté du Québec, the Service de police de la Communauté urbaine de Montreal and many other municipalities, Canal Famille and the Ligue de sécurité du Québec.

Prevention activities will take place in schools, kindergartens, police stations and fire stations, shopping centers and on the streets of Quebec. Among other things, policemen will be distributing 550,000 fluorescent strips to children. Affixed to their costumes, the strips will make children easier for drivers to see. Every partner in this preventive operation will promote safety rules for "trick or treating" on Halloween UNICEF night.

We suggest children follow these important safety rules: • wear make-up, not a mask • wear a short costume with bright colours so as to be seen by drivers • put a fluores-

cent sticker on your costume • travel down one side of a street, then cross at a well-lit intersection • look both ways before crossing the street • never enter a stranger's house or car • with your parents, check your goodies carefully before eating them.

# unicef

## Children's Safety on a unicef Halloween

and from l'association de Optométristes du Québec

- be careful of your children's eyes when applying make-up or using hair spray; be sure of the quality of the product and avoid infections by not using old products.
- be sure children do not wear sunglasses as they will obscure vision at night

**DESIGNER GOWNS AT DISCOUNT PRICES**  
OVER 500 TO CHOOSE FROM Sizes 3-30

- Illisa
- Demetrios
- San Martin
- Alfredo Angelo
- Jessica McClintock
- and many more famous designers

As low as **\$199.95**  
**TUXEDO RENTALS AT 20% OFF from \$39.95**

**ONE STOP SHOPPING**  
For the entire Wedding Party

No GST or prov. tax

**Needlemans**  
QUALITY WEDDING PARTIES

Exit 27 — Interstate 91  
Downtown Newport, VT  
(802) 334 8000

**1-800-924-GOWN(4696)**

**GB GILMORE BROTHERS**  
QUALITY MEN'S FASHIONS

**Tuxedo Styles for the 90s**  
Proms/Weddings  
Boy's Sizes  
Men's sizes up to 60  
Derby Rd., Newport VT

**HONDA Power Products** **FOURTRAX 300 4 X 4** Visit our showroom

**The best price on the market!**  
**The preferred 4 x 4 for farmer & used on wood lots**

Honda's TRX300 4 x 4 was engineered to perform equally well as both a work and recreational machine. The key to its versatility is its combination of light weight (up to 34kgs. lighter than comparable machines, powerful engine and exceptionally low centre of gravity. This results in an excellent power-to-weight ratio, so there's always plenty of power for work without wasting it on moving a heavy machine.

Red-Blue Green  
BUILT IN U.S.A.  
Sales Dept.  
**Ronald Drew**  
565-1376

**NOW OPEN!**

**SALE AND PURCHASE** of new, used and antique weapons

**Remington.**  
Model 870 or Model 7600\*  
7mm caliber  
280-30-06 (\*with case)  
**-20%**  
on ammunition, hunting knives, compasses, Mini-Mag-Lite rigid case

**Model 770**  
Breech-bolt rifle  
**SAVAGE Model 110**  
Caliber 270-30-06  
Wood butt, mounted 3 x 9 x 32 telescope, adjusted, see true stock, sling, safety, target, ear protectors, detachable magazine, rigid case included.  
reg.: \$773.95  
**Special \$579.99**

**23 Cate Street Sherbrooke 565-4460**

**AVENTURE**  
CHASSE ET PECHE

**HARLEY-DAVIDSON CYCLES** **skidoo** **HONDA**

**LAM DENIS**

2 Queen St., Lennoxville 565-1376